

1823



MC00043299

LOE LANGE OHRO
EIGENDOM
W - DW



WILHELM HANSEN
EDITION



N^o. 1903.

N.O.S.
001823
MUZIEKBOND THEEK

Röntgen

Op. 66.

Chinesische Lieder.

Nr. 3. Der Pavillon aus Porzellan - Li-Tai-Po.

KJØBENHAVN & LEIPZIG.
WILHELM HANSEN, MUSIK-FORLAG.
Stockholm
A. B. Nordiska Musikförlaget
Schlesinger - Wilhelm Hansen
Kristiania & Bergen
Norsk Musik-Forlag
Arendrene Hais-Warmuth-Wilhelm Hansen

LONDON.
AUGENER, LTD.
63 Conduit St.

PARIS.
MAX ESCHIG.
13 Rue Lafayette

SOLE AGENTS.
BOSTON, MASS. U. S. A.
THE BOSTON MUSIC Co.
26 & 28 West St.

NEW YORK.
G. SCHIRMER, (Inc.)
3 East 43d St

8/150

NOB
Muziekbibliotheek
Postbus 10
1200 JB Hilversum



Nederlandse
Omroepproductie
Bedrijf nv

Het aanbrengen van aantekeningen met
inkt of ballpoint is verboden.
Alleen wanneer strikt nodig, aantekeningen
met gewoon potlood.

datum	uitgeleend aan	terug voor
-------	----------------	------------

16-2-94	NR 20-2-94 Bilthoven- Lialter	
---------	-------------------------------	--

	Daas Huis - Sol/Brockman	
--	--------------------------	--

		06 JUNI 1998
--	--	--------------

WILHELM HANSEN EDITION.

N.O.S.
001823
MUZIEKBIBLIOTHEEK

WILHELM HANSEN EDITION.

Kammersängerin Mme Charles Cahier gewidmet.

CHINESISCHE LIEDER

VON
HANS BETHGE

Für Mezzo-Sopran und Klavier

VON
JULIUS RÖNTGEN

Op. 66

- Nr. 1. Die Einsame — Wang-Seng-Yu (6. Jahrhundert nach Chr.)
- 3. Der Pavillon aus Porzellan — Li-Tai-Po (702-703).
- 7. Liebestrunken — Li-Tai-Po (702-703).
- 8. Die geheimnisvolle Flöte — Li-Tai-Po (702-703).
- 13. Abend auf dem Fluss — Tschan-Lo-Su (9. Jahrhundert).
- 14. Die drei Prinzessinnen — La-Ku-Feng (geb. 1852).
- 17. Traurige Frühlingsnacht — Li-Song-Fu (geb. 1870).

Die Lieder sind einem Zyklus für Mezzo-Sopran, Bariton und Klavier „Die Chinesische Flöte“, entnommen.

EDITION DES VELEURS POUR ALLER LÄNDER — PROPRIÉTÉ POUR TOUS PAYS
AUSCHÜBUNGSGRECHT VORBEHALTEN — DROITS DE REPRESENTATION RESERVES
KOBENHAGEN & LEIPZIG

WILHELM HANSEN, MUSIK-FORLAG

KRISTIANIA & BERGEN
NORSK MUSIK-FORLAG
BRÜGGE, HALL - WARHUT - WILHELM HANSEN

STOCKHOLM & GÖTEBORG
A. B. NORDISKA MUSIK-FORLAGET

PARIS
DÉPÔT-AIRE EXCLUSIF POUR LA FRANCE
MAX ESCHIG

BRUXELLES
DÉPÔT-AIRE EXCLUSIF POUR LA BELGIQUE
J. B. KATTO

LONDON
AUGENER LIMITED

SOLE AGENTS
THE BOSTON MUSIC CO.
26 & 28 West St.

NEW YORK
G. SCHIRMER, (Inc.)

Copyright 1918 by Wilhelm Hansen, Leipzig

WILHELM HANSEN EDITION.



2

Aufführungsrecht
vorbehalten.

Der Pavillon aus Porzellan

(Li-Tai-Po)

Für Mezzo-Sopran

Julius Röntgen, Op. 66. III

Zierlich *p*

Mit-ten in dem klei-nen Tei-che

p sempre e molto leggiero

steht ein Pa-vil-lon aus grü-nem und aus weissem Por-zel-lan.

Wie der Rücken ei-nes Ti-gers wölbt die Brü-cke sich aus Ja-de zu dem

sempre p

Pa-vil-lon hin-ü-ber. In dem Häu-schen sit-zen Freun-de, schön ge-klei-det,

sempre p

p

trin - ken, plau - dern, - Man - che schrei - ben Ver - se nie - der.

p

sempre p

Ih - re seid - nen Är - mel glei - ten rück - wärts, ih - re

sempre p

sempre stacc.

seid - nen Müt - zen ho - cken lu - stig tief im Na - cken.

pp

in modo cansierans

Auf des klei-nen Tei-ches stil - ler

cresc. *p*

O - ber-flä-e zeigt sich al - les wun-der-lich im Spie-gel-bil - de: wie ein

Halb-mond scheint der Brük - ke um - ge-kehr - ter Bo-gen.

Freun-de, schön ge - klei-det, trin-ken, plau-dern,

f
Al - le auf dem Kop - fe

ste - hend, *p* In dem Pa - vil -

lon aus grü - nem und aus weis - sem Por - zel - lan. —

f *dim.* *pp*

Vergissmeinnicht.

Richard Schmitt.

Forget-me-not!

English Words by John Birchall.

Original Ausgabe.

JOHN BIRCHALL.

Andante.

Ver - giss - meinnicht in ei - ner, Wal - den schenke
Für - güt - me nicht das du es
was ha - ben die hier zu tun? Soll - te kein lach der
für fremde sein und sie dich? Das ist ja viel mehr
Für - de hin - tern Han - de am Ba - che steht? Ir - rathelnd
je - ne so wie die Fe - ge ly die Ir - rathelnd

Copyright 1914 by Wilhelm Hansen, Leipzig.

VUGGESANG.

— 1907 —

HAKOS SCHMIDT.

Kædet og let. Ikke for længsomt.

Ne søm - kængselgen nær ke Nat
and overblav og Eng - en skal du ha - le min til - le Skal
høst og godt i die Sang - i Pøj - lene Kædet det so - ver let.

Copyright 1914 by Wilhelm Hansen, Leipzig.

Rede leise, junge Nachtigall

Sing more softly, tender nightingale

Andante espressivo.

Klaus Beyer, Op. 8, No. 1.

He - de du - me - je - ge Nacht - ti - gell, damp - fe die - sen - sen
ding warte auf ly - sen der nicht - so - feld, warte mit ihm die - sen
him - me lach, wenn du mit der Fremd - in - de - dich Spiel,
auf die welt, weil du st - leise near - stig - ly - y wart.
dann wenn du in die - sen feld von fol -
warte - up der - feld - en so - feld - y wart?

Copyright 1914 by Wilhelm Hansen, Leipzig.

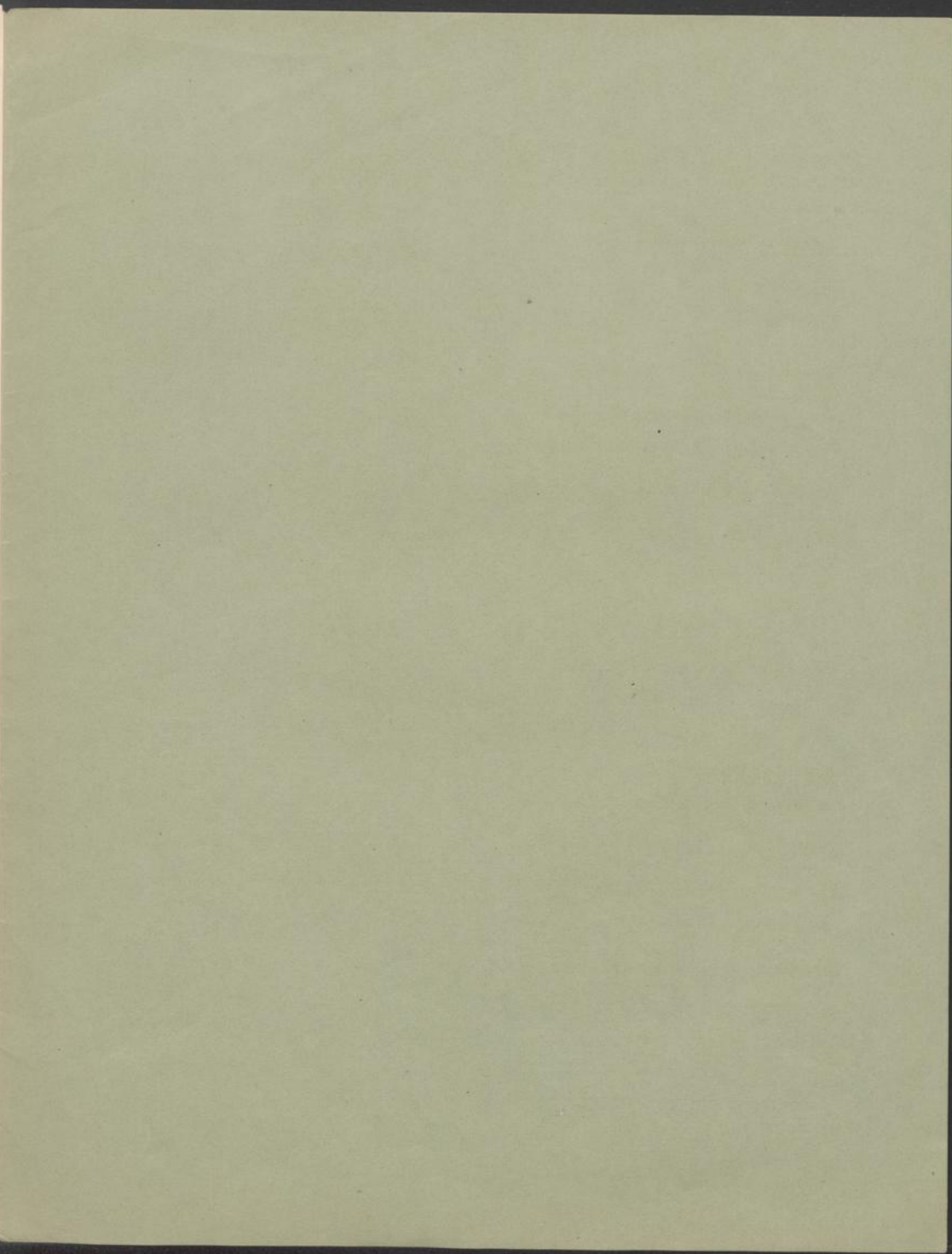
Der hviler en Duft -

Langsømt, med Udvæk.

Ella Dyberg.

Der hviler en Duft i min
Stu - a, som blom - stred en Skov af Sy - ren, og
Pin nærmeste
hen - ge i Va - sen pas Her - det staar ha - re en spød, til - le

Copyright 1914 by Wilhelm Hansen, Leipzig.



Esse Schöner zu eigen.

Sie liebten sie beide.

WILHELM BARNHART

Aufführungswort
verbalisieren.

They loved, and they sighed.

Original Ausgabe.

English Words by John Barnhart.

HANS HERMANN

Allegro.

Sie lieb - ten sich bei - den, doch bei - der
They loved, and they sighed, yet would not - ther -

wollt es denn ab - der - ge - stehn, sie
woud to the a - low con - fess, they

es - ten sich an so bald - lich und
not, and they shoud not a - ther, yet

Copyright 1914 by Wilhelm Baren, Leipzig.

1000

Aufführungswort
verbalisieren.

Abendgebet.

WILHELM BARNHART

Original Ausgabe.

English Word by John Barnhart.

HANS HERMANN

Lento.

In der - en Fül - lig - we - to kühl, kühl, kühl ein,
How spread Thy presen - ces, and, Thou Fa - ther, dear,

denn ich der Welt ent - gien - te in dich hin ein.
O, hear my soul in - phore Thine, and grant us grace

Lass mich in dich ver - ge - hen, du
Take Thine in - Thy - ing me and from here

Copyright 1914 by Wilhelm Baren, Leipzig.

1001

Guter Adolph Heunisch gewidmet.

Sechse, sieben oder acht!

JOHANN BARNHART

Aufführungswort
verbalisieren.

Original Ausgabe.

English Words by John Barnhart.

HANS HERMANN

Allegro.

Auf der Stra - ße, so die Stra - ße
By the road - side, by the road - side

Wied er - vol - lte in der Tag, So er - vol - lte
And so it was the same, the same, the same, the same

Es die Stra - ße, die ich schwe - ren in
Now the road, the road, the road, the road

Es die Stra - ße, die ich schwe - ren in
Now the road, the road, the road, the road

Es die Stra - ße, die ich schwe - ren in
Now the road, the road, the road, the road

Copyright 1914 by Wilhelm Baren, Leipzig.

1002

Aufführungswort
verbalisieren.

Mildred Pass zu eigen

Ich hab mir mein Kindel.

Lullaby.

Original Ausgabe.

English Words by John Barnhart.

HANS HERMANN

Moderato.

Ich hab mir mein Kin - del, das weis - se, das
I have my own child, the white, the white, the white

Ich hab mir mein Kin - del, das weis - se, das
I have my own child, the white, the white, the white

Ich hab mir mein Kin - del, das weis - se, das
I have my own child, the white, the white, the white

Ich hab mir mein Kin - del, das weis - se, das
I have my own child, the white, the white, the white

Copyright 1914 by Wilhelm Baren, Leipzig.

1003